



ПРЕССЪОБЩЕНИЕ № 50/26

Люксембург, 14 април 2026 г.

Решение на Съда по дело C-590/23 | Pelham (Понятие за имитация)

Съдът уточнява обхвата на изключението за „имитацията“ в контекста на „музикалното семплиране“

С това изключение се цели да се осигури справедлив баланс между закрилата на авторското право и защитата на свободата на изкуствата

В рамките на дългия съдебен спор относно вземането на семпъл от музикално заглавие на германската група Kraftwerk, Съдът уточнява обхвата на изключението за „имитацията“, което позволява без предварителното разрешение на притежателите на правата да се използват защитени с авторското право елементи от произведение.

Съдът констатира по-специално, че това изключение обхваща творби, които напомнят за едно или повече съществуващи произведения, но същевременно се различават съществено от тях, и които използват, включително чрез „семплиране“, някои от защитените им с авторско право характерни елементи с цел да се влезе в художествено или творческо взаимодействие с тези произведения, което е разпознаваемо като такова. Това взаимодействие може да приеме различни форми, например открито стилистично подражание на въпросните произведения, отдаване на почит към тях или тяхна хумористична или критична интерпретация.

През 1977 г. германската музикална група Kraftwerk публикува звукозапис, който включва музикалното заглавие Metall auf Metall.

Двамата основатели на тази група завеждат пред германските съдилища дело срещу двамата композитори на музикалното заглавие Nur mir, както и срещу продуцента на звукозаписите, в които е включено това заглавие през 1997 г. (и отново през 2004 г.), а именно Pelham GmbH. Те¹ смятат, че притежаваното от тях в качеството им на продуценти на звукозаписи² право, сродно на авторското, е нарушено от ответниците, тъй като последните са копирали в електронен вид (семплирали) около две секунди от ритмичен фрагмент от музикалното заглавие Metall auf Metall и са включили този семпъл чрез последователни повторения в музикалното заглавие Nur mir.

В този спор, който продължава повече от 20 години³, остава да се реши въпросът дали считано от 7 юни 2021 г. въпросният семпъл е законен като използване за целите на „имитацията“. От тази дата в Германия е в сила изключение от авторското право и правата на производителите на звукозаписи, което за целите на карикатурата, пародията или имитацията разрешава възпроизвеждането, разпространението и публичното разгласяване на публикувани произведения.

Тъй като това изключение се основава на правото на Съюза⁴, Федералният върховен съд иска от Съда да уточни обхвата на понятието „имитация“.

Съдът отговаря, че изключение за „имитацията“⁵ обхваща творби, които напомнят за едно или повече съществуващи произведения, но същевременно се различават съществено от тях, и които използват, включително чрез „семплиране“, някои от защитените им с авторско право характерни елементи с цел да се влезе в художествено или творческо взаимодействие с тези произведения, което е разпознаваемо като такова⁶. Това взаимодействие може да приеме различни форми, например открито стилистично подражание на въпросните

произведения, отдаване на почит към тях или тяхна хумористична или критична интерпретация.

За да може да се констатира, че съответното използване е „за целите на“ имитацията, е достатъчно характерът на „имитация“ да е разпознаваем за онзи, който познава съществуващото произведение, от което са заимствани елементи. Следователно не е необходимо да се установи, че ползвателят е имал намерение да използва произведението за такива цели.

Съдът отбелязва, че това тълкуване на изключението за „имитацията“ осигурява справедлив баланс между защитата на свободата на изкуствата и закрилата на авторското право, както и правната сигурност.

Задача на Федералния върховен съд е да реши висящия пред него спор, вземайки предвид отговорите на Съда. В акта си за преюдициално запитване Федералният върховен съд отбелязва, че съгласно констатациите, направени от предходната инстанция⁷, музикалното заглавие *Nur mir* творчески интерпретира взетия от музикалното заглавие *Metall auf Metall* ритмичен фрагмент, като последният е пренесен в различно по жанр музикално произведение, но същевременно въпреки забавеното темпо и метричната модулация е разпознаваем, тъй като прави алюзия с оригинала.

ЗАБЕЛЕЖКА: Преюдициалното запитване позволява на юрисдикциите на държавите членки в рамките на отнесен до тях спор да се обърнат към Съда с въпрос за тълкуването на правото на Съюза или за валидността на акт на Съюза. Съдът не решава националния спор. По него следва да се произнесе националната юрисдикция в съответствие с акта на Съда. Актът на Съда обвързва по същия начин останалите национални юрисдикции, когато са сезирани с подобен въпрос.

Неофициален документ за медиите, който не обвързва Съда

[Пълният текст на съдебното решение и евентуално резюмето му](#) се публикуват на уебсайта CURIA в деня на обявяването.

За допълнителна информация се свържете с Илияна Палъова ☎ (+352) 4303 4293.

Кадри от обявяването на решението могат да се намерят на „[Europe by Satellite](#)“ ☎ (+32) 2 2964106.

Поддържайте връзка!



¹ Единият от двамата е починал през 2020 г., поради което оттогава страна по спора е неговият правопреемник.

² В които е включено заглавието *Metall auf Metall*.

³ В отговор на предходно преюдициално запитване, отправено от германския Федерален върховен съд в рамките на същия спор, Съдът вече е уточнил, че семплирането може да представлява нарушение на правата на продуцента на звукозапис, когато се извършва без негово разрешение. При все това използването, в изменен и неразпознаваем по време на слушане вид, на звуков семпъл от звукозапис не представлява нарушение на тези права, дори и при липса на такова разрешение (вж. решение от 29 юли 2019 г., *Pelham* и др., [C-476/17](#); вж. също прессъобщение [№ 98/19](#)).

⁴ [Директива 2001/29/ЕО](#) на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2001 година относно хармонизирането на някои аспекти на авторското право и сродните му права в информационното общество. Тази директива предоставя на държавите членки правото да предвидят изключения или ограничения по отношение на изключителните права на възпроизвеждане и публично разгласяване, по-специално когато става въпрос за използване за целите на карикатурата, пародията или имитацията.

⁵ Посочено в член 5, параграф 3, буква к) от Директивата. В този контекст Съдът уточнява, че това изключение не е общ субсидиарен състав (*Auffangtatbestand*) в смисъл да обхваща всяка форма на творческо използване на защитен с авторско право материал.

⁶ Следователно понятието „имитация“ не обхваща скритото подражаване на закриляни обекти или направо плагиатството.

⁷ А именно Висш областен съд Хамбург.